

DE Montage-Anleitung Vorbereitung	EN Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	SV Monteringsinstruktioner Förberedelser
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p>! Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden.</p> <p>! Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unser RC-Löschglied).</p>	<p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p>! The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.</p> <p>! For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kit).</p>	<p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.</p> <p>! Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur auxiliaire.</p> <p>! Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de notre filtre anti-arc).</p>	<p>! Arbete och inkoppling får endast utföras av behörig elektriker.</p> <p>! Bryt alltid strömmen innan montering och installation!</p> <p>! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänning.</p> <p>! Den totala brytbara lasten är begränsad på grund av höga startströmmar vid LED-drivdon. Vid större belastningar använd kontaktor.</p> <p>! Vid induktiva laster kan detektorn triggas igen på grund av den höga induktiva spänning som skapas. Vid höga induktiva laster bör dämpkrets användas.</p>
Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Funktion
<p>Das Gerät ist ein fernbedienbarer Präsenzmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich.</p>	<p>The device is a remote control-capable occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area.</p>	<p>L'appareil est un détecteur de présence télécommandable pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec plage de détection circulaire.</p>	<p>Närvarodetektor utanpåliggande för inomhusbruk i masterutförande med ett medelstort cirkulärt detekteringsområde. Installationer kan göras med fjärrkontroll.</p>
<p>Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit (Vollautomatik). Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit der am Melder eingestellten Einschaltsschwelle. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb der eingestellten Einschaltsschwelle, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung.</p>	<p>Occupancy detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level (full automatic mode). The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the switch-on threshold, a movement activates the lighting in the room.</p>	<p>Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction des personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante (Mode entièrement automatique). Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare au seuil d'enclenchement. Si la luminosité ambiante est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce.</p>	<p>Detektorn tänder ljuset automatiskt vid närvaro (rörelse). Den integrerade ljussensorn mäter omgivande ljus och jämför med inställt värde. Om omgivande ljus är över inställt värde kommer detektorn inte tända. Om omgivande ljus är under inställt värde kommer detektorn aktivera ljuset vid rörelse (helautomatiskt läge).</p>
Montage	Mounting	Montage	Montering

Fig. 1

Status LEDs

Potentiometers

DIP

1 ON OFF

2 HA

3

C

A

B

Fig. 3

Fig. 4

2,50m

10m

6m

4m

1

2

3

I	1	2	3
2,50m	Ø 10,00m	Ø 6,00m	Ø 4,00m
5,00m	Ø 20,00m	Ø 12,00m	-

Fig. 2

Product code






Fig. 5

open

close

(e)

	DE Ausgrenzen von Störquellen	EN Exclude sources of interference	FR Exclusion des sources de perturbation	SV Störningskällor
► Fig. 5 e	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Om detekteringsområdet är för stort eller om det täcker områden som inte ska övervakas, kan avskärmingslameller användas för att begränsa detekteringsområdet.
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Självtest/ Upstart
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken).	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent).	Självtesten tar ca 60 sekunder och startas vid spänningspåslag. (LED blinkar).
► Fig. 1	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	LED function indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque remise sous tension	LED indikering vid strömtillslag
	Werksprogramm aktiv · weiß, rot und grün blinken schnell im Wechsel für 10s, danach Initialisierungsanzeigen, siehe unten	Factory setting active · White, red and green flash in quick succession for 10sec., then initialisation indicators, see below	Programme d'usine actif : · LED blanche, rouge et verte clignotent rapidement en alternance pendant 1 sec. puis indicateurs d'initialisation, voir ci-dessous	Fabriksinställning aktiv · Vit, röd och grön blinkar snabbt i 10 sek. Sedan uppstartsindikering LED enligt nedan.
	Normalbetrieb · Melder programmiert - rot blinkt schnell (2x/s) · Melder nicht programmiert - rot blinkt (1x/s)	Standard mode · Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) · Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)	Mode normal · Détecteur programmé - LED rouge clignote rapidement (2x/sec.) · Détecteur non programmé - LED rouge clignote (1x/sec.)	Standard mode · Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek). · Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek).
	Korridorbetrieb aktiv - rote und weiße LED blinken	Corridor function active - red and white LEDs flash	Fonction couloir actif - LED rouge et blanche clignotent	Korridorfunktion aktiverad - röd och vit LED blinkar
► Fig. 1	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LED	Indikering LED
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Rörelse detekterad - röd blinkar
	Einschaltsschwelle überschritten: - grüne LED blinkt	Light value higher than switch-on threshold: - green LED flashes	Seuil d'enclenchement réglé dépassé : - la LED verte clignote	Ljuskvårde är högre än inställt värde: - grön blinkar
	Impulsbetrieb aktiv - rot und grün blinken alle 4 s	Impulse mode active - red and green flash once all 4 s	Mode impulsion actif - LED rouge et verte clignotent une fois toutes les 4 s	Impuls mode aktiverad - röd och grön lyser samtidigt 4 s
	Korridorbetrieb aktiv: - weiße LED alle 4 s für 1 s an	Corridor function active: - white LED ON 1 s and OFF 4 s	Fonction couloir activé : - LED blanche s'allume pendant 1 s et s'éteint pendant 4 s	Korridorfunktion aktiverad: - vit LED tänd 1 s och släckt 4 s
	Halbautomatik aktiv: - weiße LED leuchtet permanent	Semi-automatic mode active: - white LED shines permanent	Mode semi-automatique activé : - LED blanche allumée en permanence	Halvautomatisk mode: - vit lyser konstant
	Lichtmessung aktiv: - grüne LED blinkt alle 10 s einmal	Light measurement active: - Green flashes once every 10 s	Mesure de luminosité activé : - LED verte clignote une fois toutes les 10 s	Ljusbmätning aktiverad: - grön LED blinkar 1 gång varje 10 s
► Fig. 1	Hardware Reset/Werkseinstellung	Hardware Reset/ factory settings	Réinitialisation du matériel/ réglages d'usine	Återställning/ fabriksinställning
	Reset: Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5 s).	Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).	Réinitialisation : Le passage aux positions « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 sec.).	Återställ: Ställ potentiometerarna i läge "test" och "solen" från någon annan position och bryt strömmen. Enheten återgår till fabriksinställning. (alla LED blinkar snabbt i 5 sekunder).
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	Försäkran om överensstämmelse
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspanningsdirektivet (2014/35/EU) 3. RoHS 2, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU)

DE Zubehör	EN Accessory	FR Accessoires	SV Tillbehör	
Fernbedienung IR-PD-2C	Remote control IR-PD-2C	Télécommande IR-PD-2C	Fjärrkontroll IR-PD-2C	92475
Fernbedienung IR-PD-Mini	Remote control IR-PD-Mini	Télécommande IR-PD-Mini	Fjärrkontroll IR-PD-Mini	92159
IR-Adapter für Smartphones	IR-Adapter for Smartphones	Adaptateur IR pour Smartphones	IR-Adapter för telefon	92726
Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	92199
Aufputzsockel IP54	SM socket IP54	Socle AP IP54	Förhöjningsram IP54	92161
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Teknisk data	PD2-M-2C-12-48V-3A
Spannung	Voltage	Tension	Spänning	12 - 48 V AC/DC
Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Strömförbrukning	< 1.5 W
Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Kontakter/ anslutning	0.5 - 2.5 mm ²
Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detektering	360°
Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Monteringshöjd min./max./rekommenderad	2 m / 5 m / 2.5 m
Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung und 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface for tangential approach and 2.5 m mounting height	Surface contrôlée pour une approche tangentielle et 2.5 m hauteur de montage	Detekteringsyta tvärsgående rörelser vid monteringshöjd 2,5m.	79 m ²
Reichweite bei 2,5 m Montagehöhe und 18°C Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeit	Range of coverage at 2.5 m mounting height and 18°C ambient temperature 1 tangential 2 towards 3 seated	Portée à une hauteur de montage de 2.5 m et température ambiante 18°C 1 transversale 2 frontale 3 activité assise	Detektering vid monteringshöjd 2,5m och omgivningstemperatur 18°C 1 Tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	► Fig. 4 ① = Ø 10 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 4 m
Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	IP- klass/ skyddsklass	II / IP20
Abmessungen H x Ø	Dimensions H x Ø	Dimensions H x Ø	Mått H x Ø	47 x 98 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgivningstemperatur	-25°C - +50°C
Gehäuse	Housing	Boîtier	Husmaterial	PC
fernbedienbar ✓	remote control-capable ✓	télécommandable ✓	Programmering med fjärr ✓	
Kanal 1 (Lichtsteuerung)	Channel 1 (lighting control)	Canal 1 (contrôle d'éclairage)	Kanal 1 (Ljusstyrning)	
Schaltleistung	Switching power	Puissance	Bryteffekt	3 A; cosφ = 1
Kontaktart: 1x µ-Kontakt, potentialfreier Schließer/NO	Type of contact: 1x µ-contact, dry NO contact	Type de contact : 1x µ-Contact, contact sec type NO	Relätyp: 1 x µ-kontakt, Potentialfri kontakt/ NO	C1
Mischlichtmessung	Mixed light measuring	Évaluation de la lumière mixte	Blandljusmätning	
Werkseinstellung	Factory settings	Réglages d'usine	Fabriksinställningar	500 Lux / 10 min
Kanal 2 (HKL-Steuerung) - bewegungsabhängig	Channel 2 (HVAC control) - motion-dependent	Canal 2 (Commande CVC) - en fonction de mouvement	Kanal 2 (Ventilation/ HVAC) - Detekteringsberoende	
Relais-Kontakt	Relay contact	Contact relais	Kontakta relä	3 A; cosφ = 1
Schaltleistung	Switching power	Puissance	Bryteffekt	
Kontaktart: 1x µ-Kontakt, potentialfreier Schließer/NO	Type of contact: 1x µ-contact, dry NO contact	Type de contact : 1x µ-Contact, contact sec type NO	Relätyp: 1 x µ-kontakt, Potentialfri kontakt/ NO	C2
Werkseinstellung	Factory settings	Réglages d'usine	Fabriksinställningar	15 min
Ab einer Nachlaufzeit von > 15 Minuten ist die Einschaltverzögerung von 5 Minuten aktiv.	A follow-up time of > 15 min being chosen, the switch-on delay of 5 minutes is active.	Si la durée de temporisation définie est > 15 min, le délai d'enclenchement de 5 minutes est activé.	Om eftergångstid väljs > 15 min är tillslagsfördröjningen på 5min aktiv.	
Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Inställningar potentiometrar	   A = 15 s - 16 min/Test/ JL B = 10 (☾) - 2000 Lux C = 5 - 120 min/ JL Alarm(e)/ JL
Nachlaufzeit Kanal 1 Einschaltsschwelle Kanal 1 Nachlaufzeit Kanal 2 Die Einstellung 10 Lux entspricht der Potentiometerstellung "Mond". Bei Einstellung "Sonne" nur Bewegungserkennung, keine Lichtauswertung.	Follow-up time channel 1 Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 2 The setting 10 Lux corresponds to the potentiometer setting "moon". With setting "sun" only motion detection, no light evaluation.	Durée de temporisation canal 1 Seuil d'enclenchement canal 1 Durée de temporisation canal 2 Le réglage 10 Lux correspond au réglage du potentiomètre « lune ». Avec le réglage « soleil » seulement détection de mouvement, pas d'évaluation de la luminosité.	Eftergångstid kanal 1 Ljusnivå kanal 1 Eftergångstid kanal 2 Inställningen 10 Lux motsvarar på potentiometerinställningen "måne". Med inställning i läge "sol" är ljusregleringen ej aktiv, endast rörelsedetektering.	
Halbautomatik-Betrieb	Semi-automatic mode	Fonctionnement semi-automatique	Halvautomatiskt läge	
Die Halbautomatik verhält sich grundsätzlich wie die Vollautomatik. Abweichend davon muss das Einschalten aber immer von Hand erfolgen!	The semi-automatic mode basically behaves like the full automatic mode. However, the difference is that switching on has to be carried out manually!	Le mode semi-automatique se comporte sur le principe comme le mode automatique, si ce n'est que l'activation se fait manuellement par bouton poussoir !	Det halvautomatiska läget fungerar i princip som det helautomatiska läget. Men skillnaden är att man måste aktivt tända.	

